



SAFE

SÄKERHETSSKÅP

SIKKERHETSSKAP

SEJF

TRESOR

TURVAKAAPPI

COFFRE-FORT

KLUIS



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJE

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohje)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

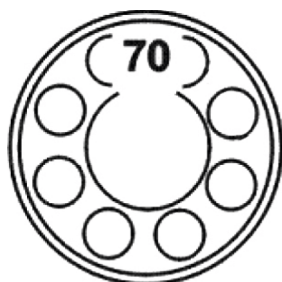
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

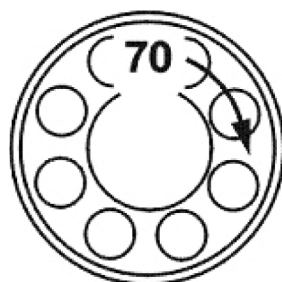
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

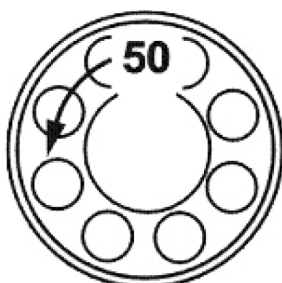
1



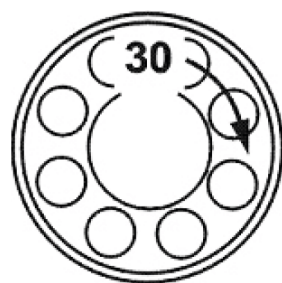
2



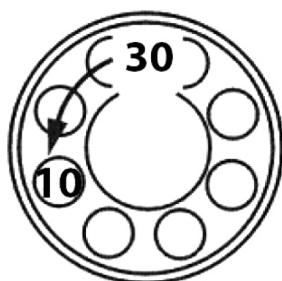
3



4



5



SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Brandklass	UL 72
Ytermått	B49,6 x H39 x D35,5 cm
Innermått	B36 x H25 x D21,5 cm
Volym	19 L
Vikt	45 kg

HANDHAVANDE

ÖPPNA DOKUMENTSKÅPET

1. Vrid ratten till den första positionen i din kod. Exempel: Position 70 om kombinationen är: 70 – 50 – 30 – 10.

BILD 1

2. Vrid ratten medurs (höger) så att du passerar den första kombinationssiffran tre gånger. VIKTIGT! Stanna på exakt position (i det här fallet 70).

BILD 2

3. Vrid ratten moturs (vänster) så att du passerar den andra kombinationssiffran två gånger. VIKTIGT! Stanna på exakt position (i det här fallet 50).

BILD 3

4. Vrid ratten medurs (höger) så att du passerar den tredje kombinationssiffran en gång. VIKTIGT! Stanna på exakt position (i det här fallet 30).

BILD 4

5. Vrid ratten moturs (vänster) tills du stannar på den fjärde kombinationssiffran ex.10. VIKTIGT! Stanna på exakt position (i det här fallet 10).

BILD 5

6. Sätt i nyckeln och vrid den för att öppna dokumentskåpets dörr.

OBS!

- Sifferkombinationerna som anges i manualen är enbart exempel. Dokumentskåpets sifferkombination finns tryckt på bruksanvisningen.
- Alla siffror måste matas in i rätt ordning. Om du gör fel, t.ex. hoppar över en siffra, kan du inte backa. Du måste då börja om från början. Alla siffror ska positioneras högst upp på ratten (motsvarande klockan 12).
- Förvara inte nycklar och låskombination tillsammans. Om du behöver beställa en ny nyckeluppsättning, kontakta din återförsäljare och uppge nyckelsnummer.
- Var noga med att anteckna dokumentskåpets serienummer. Om du tappar bort låskombinationen kan du använda serienumret som referens.
- För att erhålla en kopia av din låskombination, kontakta din återförsäljare och uppge dokumentskåpets modellbeteckning och serienummer.

LÅSA DOKUMENTSKÅPET

1. Stäng dörren.
2. Vrid nyckeln till utgångsläget och ta ur nyckeln.
3. Vrid runt ratten några gånger åt endera hållet.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Brannklasse	UL 72
Utvendige mål	B49,6 x H39 x D35,5 cm
Innvendige mål	B36 x H25 x D21,5 cm
Volum	19 L
Vekt	45 kg

BRUK

ÅPNE DOKUMENTSKAPET

1. Drei hjulet til den første posisjonen i koden. Eksempel: Posisjon 70 hvis kombinasjonen er: 70 – 50 – 30 – 10.

BILDE 1

2. Vri hjulet med klokken (til høyre), slik at du passerer det første kombinasjonstallet tre ganger. VIKTIG! Stopp på den nøyaktige posisjonen (i dette tilfellet 70).

BILDE 2

3. Vri hjulet mot klokken (til venstre), slik at du passerer det andre kombinasjonstallet to ganger. VIKTIG! Stopp på den nøyaktige posisjonen (i dette tilfellet 50).

BILDE 3

4. Vri hjulet med klokken (til høyre), slik at du passerer det tredje kombinasjonstallet én gang. VIKTIG! Stopp på den nøyaktige posisjonen (i dette tilfellet 30).

BILDE 4

5. Drei hjulet mot klokken (til venstre) til det fjerde kombinasjonstallet, f.eks. 10. VIKTIG! Stopp på den nøyaktige posisjonen (i dette tilfellet 10).

BILDE 5

6. Sett inn nøkkelen og vri den om for å åpne døren til dokumentskapet.

MERK!

- **Tallkombinasjonene som det henvises til i bruksanvisningen, er kun eksempler. Dokumentskapets tallkombinasjon er trykt på bruksanvisningen.**
- **Alle tall må angis i nøyaktig rekkefølge. Hvis du gjør noe feil, f.eks. hopper over et tall, kan du ikke gå tilbake. Du må begynne fra begynnelsen igjen. Alle tall skal plasseres øverst på hjulet (tilsvarende klokken 12).**
- **Ikke oppbevar nøkler og låskombinasjon sammen. Hvis du trenger et nytt nøkkelsett, kan du bestille det fra forhandleren. Du må oppgi nøkkelen nummer.**
- **Ikke glem å notere ned dokumentskapets serienummer. Hvis du mister kombinasjonen, kan du bruke serienummeret som referanse.**
- **Hvis du trenger en kopi av låskombinasjonen, kan du kontakte forhandleren og oppgi dokumentskapets modellbetegnelse og serienummer.**

LÅSE DOKUMENTSKAPET

1. Lukk døren.
2. Vri nøkkelen til opprinnelig posisjon, og ta ut nøkkelen.
3. Vri hjulet rundt noen ganger i en av retningene.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Klasa pożarowa	UL 72
Wymiary zewnętrzne	
szer. 49,6x Wys. 39 x głęb. 35,5 cm	
Wymiary wewnętrzne	
szer. 36x Wys. 25 x głęb. 21,5 cm	
Pojemność	19 l
Masa	45 kg

OBSŁUGA

OTWIERANIE SEJFU

- Przekręć zamek do pierwszej pozycji kodu.
Przykład: Pozycja 70, jeśli szyfr to: 70 – 50 – 30 –10.

RYS. 1

- Przekręć zamek zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (w prawo), aż trzy razy miniesz pierwszy element szyfru. **WAŻNE!** Zatrzymaj się dokładnie w tej pozycji (w tym przypadku na 70).

RYS. 2

- Przekręć zamek odwrotnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo), aż dwa razy miniesz drugi element szyfru. **WAŻNE!** Zatrzymaj się dokładnie w tej pozycji (w tym przypadku na 50).

RYS. 3

- Przekręć zamek zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (w prawo), aż jeden raz miniesz trzeci element szyfru. **WAŻNE!** Zatrzymaj się dokładnie w tej pozycji (w tym przypadku na 30).

RYS. 4

- Przekręć zamek odwrotnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo), aż zatrzymasz się na czwartym elemencie szyfru, np. 10. **WAŻNE!** Zatrzymaj się dokładnie w tej pozycji (w tym przypadku na 10).

RYS. 5

- Aby otworzyć drzwi sejf, włoż kluczyk i przekręć go.

UWAGA!

- Podanych w instrukcji szyfrów użyto wyłącznie w celach ilustracyjnych. Szyfr do sejf na dokumenty podano w instrukcji obsługi konkretnego sejf.**
- Wszystkie elementy należy wprowadzić we właściwej kolejności. Jeśli popełnisz błąd, np. ominiesz jeden element, nie możesz się cofnąć. Musisz wówczas wprowadzić szyfr od początku. Wszystkie elementy należy ustawiać w najwyższym położonym miejscu zamka (odpowiadającym godzinie 12:00).**
- Nie przechowuj kluczyków i szyfru w tym samym miejscu. Jeśli potrzebujesz nowego zestawu kluczy, skontaktuj się ze sprzedawcą i podaj numer klucza.**
- Pamiętaj, by dokładnie zapisać numer seryjny sejf na dokumenty. Jeśli zgubisz szyfr, możesz podać numer seryjny.**
- Aby otrzymać kopię szyfru, skontaktuj się ze sprzedawcą i podaj oznaczenie modelu oraz numer seryjny sejf na dokumenty.**

ZAMYKANIE SEJFU

- Zamknij drzwi.
- Przekręć kluczyk do pozycji wyjściowej i wyjmij go.
- Przekręć zamek kilka razy w jedną stronę.

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Fire class	UL 72
Exterior	W49,6 x H39 x D35,5 cm
Interior	W36 x H25 x D21,5 cm
Volume	19 l
Weight	45 kg

USE

OPEN THE DOCUMENT SAFE

1. Turn the dial to the first position in your code. Example: Position 70 if the combination is: 70 – 50 – 30 – 10.

FIG. 1

2. Turn the dial clockwise (right) so that you pass the first combination digit three times. **IMPORTANT:** Stop at the exact position (in this case 70).

FIG. 2

3. Turn the dial anticlockwise (left) so that you pass the second combination digit twice. **IMPORTANT:** Stop at the exact position (in this case 50).

FIG. 3

4. Turn the dial clockwise (right) so that you pass the third combination digit once. **IMPORTANT:** Stop at the exact position (in this case 30).

FIG. 4

5. Turn the dial anticlockwise (left) until you stop on the fourth combination digit, e.g. 10. **IMPORTANT:** Stop at the exact position (in this case 10).

FIG. 5

6. Insert the key and turn it to open the document safe door.

NOTE:

- **The digit combinations given in the manual are only an example. The digit combination for the document safe is printed in the instructions.**
- **All digits must be entered in the correct order. If you make a mistake, e.g. miss a digit, you cannot go back to correct it. You have to start from the beginning again. All digits must be positioned at the top of the dial (corresponding to 12 o'clock).**
- **Do not store the keys and lock combination together. If you need to order a new set of keys, contact your dealer and quote the number of the key.**
- **Remember to make a note of the document safe serial number. If you lose the lock combination, you can refer to the serial number.**
- **To obtain a copy of your lock combination, contact your dealer and quote the document safe model designation and serial number.**

LOCK THE DOCUMENT SAFE

1. Close the door.
2. Turn the key back to the original position and remove.
3. Rotate the dial several times in one direction.

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Brandklasse	UL 72
Außenabmessungen	B49,6 x H39 x D35,5 cm
Innenabmessungen	B36 x H25 x D21,5 cm
Fassungsvermögen	19 L
Gewicht	45 kg

BEDIENUNG

DOKUMENTENSCHRANK ÖFFNEN

1. Den Drehknopf auf die erste Position in Ihrem Code drehen. Beispiel: Position 70 bei folgender Kombination: 70–50–30–10.

ABB. 1

2. Den Drehknopf im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen, sodass Sie dreimal die erste Kombinationsziffer passieren. **WICHTIG!** In der exakten Position (in diesem Fall 70) anhalten.

ABB. 2

3. Den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen, sodass Sie die zweite Kombinationsziffer zweimal passieren. **WICHTIG!** In der exakten Position (in diesem Fall 50) anhalten.

ABB. 3

4. Den Drehknopf im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen, sodass Sie die erste Kombinationsziffer einmal passieren. **WICHTIG!** In der exakten Position (in diesem Fall 30) anhalten.

ABB. 4

5. Den Knopf gegen den Uhrzeigersinn (nach links), bis Sie bei der vierten Kombinationsziffer, Bsp. 10, anhalten.

WICHTIG! In der exakten Position (in diesem Fall 10) anhalten.

ABB. 5

6. Den Schlüssel einstecken und drehen, um die Tür des Dokumentenschanks zu öffnen.

ACHTUNG!

- **Die im Handbuch angegebenen Zahlenkombinationen sind nur Beispiele. Die Zahlenkombination des Dokumentenschanks ist in der Bedienungsanleitung abgedruckt.**
- **Alle Zahlen müssen in der richtigen Reihenfolge eingegeben werden. Wenn Sie einen Fehler machen, z. B. wenn Sie eine Zahl überspringen, können Sie dies nicht rückgängig machen. Sie müssen dann von vorne beginnen. Alle Zahlen müssen oben auf dem Drehknopf stehen (entspricht 12 Uhr).**
- **Schlüssel und Zahlenkombination nicht gemeinsam aufbewahren. Wenn Sie einen neuen Schlüsselsatz bestellen müssen, wenden Sie sich an Ihren Händler und geben Sie die Schlüsselnummer an.**
- **Notieren Sie sich unbedingt die Seriennummer des Dokumentenschanks. Wenn Sie die Zahlenkombination verlieren, können Sie die Seriennummer als Referenz verwenden.**
- **Um eine Kopie Ihrer Zahlenkombination zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Händler und geben Sie die Modellbezeichnung und Seriennummer des Dokumentenschanks an.**

DOKUMENTENSCHRANK VERSCHLIESSEN

1. Tür schließen.
2. Den Schlüssel in die Grundstellung bringen und den Schlüssel abziehen.
3. Den Drehknopf einige Male in beide Richtungen drehen.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Paloluokitus	UL 72
Ulkomitat	49,6 x 39 x 35,5 cm
Sisämitat	36 x 25 x 21,5 cm
Tilavuus	19 L
Paino	45 kg

KÄYTTÖ

AVAA ARKISTOKAAPPI

- Käännä nuppi koodin ensimmäisen numeron kohdalle. Esimerkki: Numero 70, jos yhdistelmä on: 70 – 50 – 30 –10.

KUVA 1

- Käännä nuppia myötäpäivään (oikealle) niin, että ohitat ensimmäisen yhdistelmänumeron kolme kertaa. **TÄRKEÄÄ!** Pysähdy tarkasti numeron kohdalle (tässä tapauksessa 70).

KUVA 2

- Käännä nuppia vastapäivään (vasemmalle) niin, että ohitat toisen yhdistelmänumeron kahdesti. **TÄRKEÄÄ!** Pysähdy tarkasti numeron kohdalle (tässä tapauksessa 50).

KUVA 3

- Käännä nuppia myötäpäivään (oikealle) niin, että ohitat kolmannen yhdistelmänumeron yhden kerran. **TÄRKEÄÄ!** Pysähdy tarkasti numeron kohdalle (tässä tapauksessa 30).

KUVA 4

- Käännä nuppia vastapäivään (vasemmalle), kunnes pysähtyt neljännen yhdistelmänumeron kohdalle, esim. 10. **TÄRKEÄÄ!** Pysähdy tarkasti numeron kohdalle (tässä tapauksessa 10).

KUVA 5

- Työnnä avain lukkoon ja avaa arkistokaapin ovi kääntämällä sitä.

HUOM!

- Käyttöohjeessa annetut numeroyhdistelmät ovat vain esimerkkejä. Arkistokaapin numeroyhdistelmä on painettu käyttöohjeeseen.**
- Kaikki numerot on syötettävä oikeassa järjestyksessä. Jos teet virheen, esimerkiksi jätät numeron väliin, et voi palata takaisin. Sinun on aloitettava alusta. Kaikkien numeroiden on oltava kello 12:n kohdalla.**
- Älä säilytä avaimia ja lukon yhdistelmää yhdessä. Jos sinun on tilattava uusi avainsarja, ota yhteys jälleenmyyjään ja ilmoita avaimen numero.**
- Muista merkitä arkistokaapin sarjanumero muistiin. Jos kadotat lukkoyhdistelmän, voit käyttää sarjanumeroa viitteenä.**
- Jos haluat saada kopion lukkoyhdistelmästä, ota yhteys jälleenmyyjään ja ilmoita arkistokaapin malli- ja sarjanumero.**

LUKITSE ARKISTOKAAPPI

- Sulje ovi.
- Käännä avain alkuasentoon ja poista avain.
- Käännä nuppia muutaman kerran kumpaankin suuntaan.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Classe de feu	UL 72
Dimensions extérieures	49,6 x 39 x 35,5 cm (largeur/hauteur/profondeur)
Dimensions intérieures	36 x 25 x 21,5 cm (largeur/hauteur/profondeur)
Contenance	19 L
Poids	40 kg

UTILISATION

OUVERTURE DU COFFRE

1. Tournez le cadran sur la première position de votre code. Par exemple, sur la position 70 si la combinaison est la suivante : 70 – 50 – 30 – 10.

FIG. 1

2. Tournez le cadran dans le sens horaire (vers la droite) afin de passer le premier chiffre de la combinaison trois fois. IMPORTANT ! Arrêtez-vous sur la position exacte (dans le cas présent, 70).

FIG. 2

3. Tournez le cadran dans le sens antihoraire (vers la gauche) afin de passer le deuxième chiffre de la combinaison deux fois. IMPORTANT ! Arrêtez-vous sur la position exacte (dans le cas présent, 50).

FIG. 3

4. Tournez le cadran dans le sens horaire (vers la droite) afin de passer le troisième chiffre de la combinaison une fois. IMPORTANT ! Arrêtez-vous sur la position exacte (dans le cas présent, 30).

FIG. 4

5. Tournez le cadran dans le sens antihoraire (vers la gauche) jusqu'à arriver au quatrième chiffre de la combinaison, par exemple 10. IMPORTANT ! Arrêtez-vous sur la position exacte (dans le cas présent, 10).

FIG. 5

6. Insérez la clé et tournez-la pour ouvrir la porte du coffre.

REMARQUE !

- **Les combinaisons de chiffres indiquées dans ces instructions ne sont que des exemples. La véritable combinaison du coffre est imprimée dans le mode d'emploi.**
- **Tous les chiffres doivent être saisis dans le bon ordre. Si vous vous trompez, par exemple en sautant un chiffre, vous ne pourrez pas revenir en arrière. Il vous faudra recommencer depuis le début. Tous les chiffres doivent être saisis sur la position supérieure du cadran (celle qui correspondrait à 12 h sur une horloge).**
- **Ne conservez pas la clé et la combinaison au même endroit. Si vous devez commander un nouveau jeu de clés, contactez votre revendeur et indiquez-lui le numéro de la clé.**
- **Pensez à noter quelque part le numéro de série du coffre. Si vous perdez la combinaison, vous pourrez utiliser le numéro de série comme référence.**
- **Pour obtenir une copie de la combinaison, contactez votre revendeur et indiquez-lui la référence du modèle du coffre ainsi que le numéro de série.**

VERROUILLAGE DU COFFRE

1. Fermez la porte.
2. Tournez la clé jusqu'à sa position de départ puis retirez-la.
3. Tournez le cadran plusieurs fois dans un sens ou l'autre.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Brandklasse	UL 72
Buitenafmetingen	B 49,6 x H 39 x D 35,5 cm
Binnenafmetingen	B 36 x H 25 x D 21,5 cm
Inhoud	19 l
Gewicht	40 kg

AANWENDING

DE DOCUMENTENKLUIS OPENEN

1. Draai de knop naar de eerste positie in uw code. Voorbeeld: Positie 70 als de combinatie als volgt is: 70 – 50 – 30 – 10.

AFB. 1

2. Draai de knop met de klok mee (rechtson), zodat u drie keer langs het eerste combinatiecijfer gaat. BELANGRIJK! Stop op de exacte positie (in dit geval 70).

AFB. 2

3. Draai de knop tegen de klok in (linksom), zodat u twee keer langs de het tweede combinatiecijfer gaat. BELANGRIJK! Stop op de exacte positie (in dit geval 50).

AFB. 3

4. Draai de knop met de klok mee (rechtson), zodat u één keer langs het derde combinatiecijfer gaat. BELANGRIJK! Stop op de exacte positie (in dit geval 30).

AFB. 4

5. Draai de knop tegen de klok in (linksom), zodat u op het vierde combinatiecijfers, bijvoorbeeld 10, stopt. BELANGRIJK! Stop op de exacte positie (in dit geval 10).

AFB. 5

6. Plaats de sleutel in de kluis en draai deze om de deur van de documentenkluis te openen.

LET OP!

- **De cijfercombinaties die in de handleiding worden aangegeven, dienen slechts als voorbeeld. De cijfercombinatie van de documentenkluis staat op de gebruiksaanwijzing.**
- **Alle cijfers moeten in de juiste volgorde worden ingevoerd. Als u een fout maakt, door bijvoorbeeld een cijfer over te slaan, kunt u niet teruggaan. U moet in dit geval opnieuw beginnen vanaf het begin. Alle cijfers moeten bovenaan de draaiknop worden gezet (zoals 12 uur op een gewone klok).**
- **Bewaar de sleutels en cijfercombinatie niet op dezelfde plek. Neem contact op met uw leverancier als u een nieuwe set sleutels wilt bestellen. U dient het nummer van de sleutel op te geven.**
- **Let er goed op dat u het serienummer van de documentenkluis noteert. Als u de cijfercombinatie verliest, kunt u het serienummer als referentie gebruiken.**
- **Neem contact op met uw leverancier om een kopie van uw cijfercombinatie te ontvangen. U dient het model- en serienummer van uw documentenkluis op te geven.**

DE DOCUMENTENKLUIS SLUITEN

1. Sluit de deur.
2. Draai de sleutel naar de beginpositie en haal de sleutel uit de kluis.
3. Draai de knop enkele keren naar elk gat.

